

Editeur responsable VOLONTARIAT P.B. 36 605 001 - Pondichéry, INDE.



# Volontariat

Avril-Mai-Juin - 2023

VOL. XLIII N° 2

PERIODIQUE TRIMESTRIEL PUBLIE A PONDICHERY

**FRANCE**  
**Volontariat INDE**  
**BP 11236 31012 - Toulouse Cedex 6**

**BY AIRMAIL**



Site Internet FR: [www.volontariat-inde.org](http://www.volontariat-inde.org)  
Site Internet EN: [www.volontariat-inde.com](http://www.volontariat-inde.com)  
E-mail Pondichéry: [volont@volontariat.in](mailto:volont@volontariat.in)  
E-mail Shanti: [ateliershanti@volontariat.in](mailto:ateliershanti@volontariat.in)  
Page Facebook: [www.facebook.com/volontariat](http://www.facebook.com/volontariat)

## Editorial

Amies, amis,

Au début de cette année, j'ai pu retrouver « mon pays d'adoption », l'Inde ! Quelle joie de revoir tous mes amis indiens, mais aussi les visiteurs européens, membres de plusieurs comités ou sympathisants qui étaient venus en janvier, pour certain-e-s, la première fois depuis la fin de la Pandémie.

Nous étions déjà proches de la fin de l'année scolaire, petits et grands étudiaient et révisaient avant leur examen, en particulier celles et ceux dont l'examen déterminera leur avenir, le SSLC qui marque la fin des études secondaires et permet de passer en 11<sup>o</sup>std et l'examen de fin de 12<sup>o</sup>std, qui est la porte pour des études universitaires ou/et professionnelles [*en 2022, encore en période de Covid, tous les élèves avaient été reçus, sans examen, par décision gouvernementale*], mais cette année les examens étaient bien présents. Vous trouverez dans ce journal les résultats, bons, de nos jeunes parrainé-e-s, après la première session.

Après les examens, ce sont les vacances scolaires d'été. Le Volontariata pu organiser, à nouveau et notamment à Touttipakkam, des camps de vacances pour nos enfants parrainés, moments importants où il est possible de faire de l'éducation et pas seulement de l'instruction scolaire ..... et aussi moments d'amusements en groupe !

Enfin et très important pour une population qui sort très rarement de son quartier et de sa ville, nous essayons que petits et grands puissent avoir une ouverture sur d'autres régions [*en se cantonnant dans l'Inde du sud, si belle et*

*variée*], tout en oubliant les fortes chaleurs estivales pour goûter aux plages du Kérala et à la fraîcheur des montagnes du Deccan. Bien sûr, les itinéraires de ces « tours » se ressemblent tous, mais il y a des incontournables à voir !

L'Atelier Shanti fonctionne encore grâce à vos efforts pour lui passer des commandes et votre dévouement sans faille pour vendre ces tissus et articles de confection. Il a encore besoin de nous pour mettre hors danger ses ouvrières et ouvriers.

A toutes et tous, vous qui nous aidez à donner du travail à ces adultes handicapés, à charge de familles, et pour permettre un avenir à tous nos enfants par votre parrainage, je vous dis et vous redis un très grand MERCI !

M.ama

---

## Camps d'été à Touttipakkam

Cette année, le Volontariat a organisé des camps d'été à la ferme pour les enfants parrainés, ceux-ci se sont étalés sur 2 semaines. C'était la première fois que nous pouvions reprendre cette activité depuis 3 ans et le premier confinement de mars 2020 pour cause de Covid 19.

C'est ainsi que du 24 avril au 6 mai, plusieurs groupes de filles et garçons (séparés) ont pu participer à ces camps, étalés sur 3 jours chacun, par classes d'âge du 6° au 10° standard, les jeunes du programme Nila Illam ont été intégrés à ces camps. Programme alternant activités éducatives et ludiques, adaptés à l'âge des participants.

Citons-en quelques-unes : initiation aux premiers secours, mesures anti-pollution, jardinage, développement de la personnalité, respect aux personnes âgées, attitudes positives, prévention contre les divers abus, dangers des téléphones portables, gestes de self-défense, jeux variés, etc.

Bien sûr tous les jeunes de chaque camp logeaient sur place, nourriture préparée par les cuisinières du Volontariat. Les travailleurs sociaux, les éducatrices et le personnel de santé étaient aussi présents pour animer les différentes sessions. Le staff du Volontariat venait régulièrement participer à des activités.

Le bilan de ces camps a été très positif pour tous les jeunes et aussi pour l'encadrement qui a permis que ces moments soient à la fois conviviaux et source d'ouverture pour les jeunes.

*D'après un rapport de Paul A.*

---

## Sections crèches et maternelles

Après leur fermeture en raison de la crise du Covid 19, celles-ci ont recommencé à fonctionner à partir de juillet 2022, soit après un arrêt de 2 ans : crèches de Saktivihar, SandeshIllam et Kilingikuppam, ainsi que les maternelles (Kindergarten ou KG) de Saktivihar et de SandeshIllam (*les enfants concernés rejoignent Saktivihar pour ces deux années de maternelle*). Durant cette année 2022-23, il y avait 65 petits inscrits dans les crèches, 35 en maternelle 1<sup>ère</sup> année (Lower KG ou LKG) et 35 en maternelle 2<sup>ème</sup> année (Upper KG ou UKG).

Pour l'année présente 2023-24, le processus d'accueil est toujours en cours à l'heure où j'écris et permettra d'accueillir, dès leur ouverture: à la crèche de Saktivihar, 65 petit (e) s ; à la crèche de SandeshIllam, 30 ; à la crèche de Kilingikuppam, 20.

Comme chaque année à cette époque, les travailleurs sociaux du Volontariat ont reçu de nombreuses demandes d'admission, généralement proches de nos différents centres. Par ailleurs, les petits des crèches passeront en maternelle LKG et celles et ceux de LKG passeront au niveau supérieur UKG. Les demandes ont été examinées avec soin, le niveau de revenu familial a été évalué [*Le Volontariat n'a pas de crèches ou KG pour les familles plus aisées*], puis les travailleurs sociaux ont fait des enquêtes sur place et dans le voisinage. Il restait encore à valider le choix des petits qui seront accueillis dans les différents centres, cela aura été fait quand vous recevrez ce journal.

La crèche et KG de Saktivihar, Poonthalir School, structure reconnue par le Gouvernement de Pondichéry, a une Licence (autorisation de fonctionner) annuelle. Il faut pour cela obtenir 2 certificats : un concernant les risques d'incendie, c'est le « Fire NOC » (Fire Non Objection Certificate) ; un certificat sanitaire. La demande est en cours de renouvellement et a été déposée auprès des autorités gouvernementales.

Afin de préparer au mieux la nouvelle année scolaire et planifier les activités et enseignements dans ces sections, une session a été organisée fin avril, à laquelle ont participé toutes les « teachers » des crèches et KG de Saktivihar, SandeshIllam et Kilingikuppam.

La réouverture des écoles a été fixée par le Gouvernement Central Indien au mercredi 14 juin, donc retardée de 2 semaines en raison des très fortes chaleurs de l'été.

*D'après un texte de Madame Shanthi*

## En Inde, comment accéder aux études supérieures ?

Les enfants indiens démarrent leur scolarité à l'âge de 6 ans avec l'entrée au 1<sup>o</sup> standard (std). Donc à l'âge de 15 ans, ils termineront leurs études secondaires (High school education) au 10<sup>o</sup> std, sanctionné par un examen public SSLC (Secondary School Leaving Certificate) dépendant de leur Etat. [Le Territoire de Pondichéry est rattaché à l'Etat du Tamil Nadu pour les examens].

Celles et ceux qui ont réussi cet examen pourront entrer dans le cycle d'études secondaires supérieures de deux ans : 11<sup>o</sup> std ou XI ou encore +1 (âge 16 ans) ; 12<sup>o</sup> std ou XII ou encore +2 (âge 17 ans).

C'est là que les étudiant-e-s auront des cours diversifiés et des matières adaptées aux carrières vers lesquelles ils ou elles ont choisi de s'orienter : docteur, ingénieur, scientifique, économiste, ..... A ce niveau, quand un étudiant a choisi une orientation telle qu'histoire ou économie, il ne pourra plus se réorienter en vue d'une carrière scientifique, car il aura trop de lacunes dans les matières scientifiques. Tandis qu'un étudiant en sciences aura la possibilité de bifurquer ensuite vers des études littéraires.

Pour celles et ceux qui réussissent les épreuves de l'examen final de 12<sup>o</sup> std et qui souhaitent (ou peuvent) poursuivre leurs études dans un établissement d'études supérieures, public ou privé conventionné, en vue de l'obtention d'un diplôme (*graduation*), ils doivent obligatoirement passer par le comité CENTAC (CENTRALISED Admission Committee) et la demande se fait « en ligne ». C'est ainsi le cas pour tous les candidats du Territoire de Pondichéry, chacune, chacun va alors lister ses préférences par ordre décroissant d'intérêt. CENTAC reçoit les demandes, les traite et les classe ensuite par ordre de mérite, basé sur la note globale obtenue à l'examen, pour chaque catégorie de la Société. En effet l'Inde pratique une discrimination positive en réservant un certain nombre de places dans toute Université ou Collège à chaque caste et notamment aux plus basses. [La caste de chaque étudiant-e est connue de l'Administration puisque chacun-e possède une carte d'identité biométrique (*Aadhaar*) où est notamment indiquée sa catégorie sociale].

On arrive parfois au paradoxe qu'il est beaucoup plus difficile à un jeune de « haute » caste d'entrer à l'Université qu'à un jeune, issu d'une « caste répertoriée » (Scheduled caste), car les places attribuées aux candidats des hautes castes sont beaucoup plus disputées.

Chacune, chacun doit donc faire sa demande dans la catégorie de sa famille et fournir un certificat de l'Administration fiscale pour requérir sa réservation. Si le premier choix exprimé ne donne pas un bon classement, alors il peut lui être proposé un meilleur classement avec son second choix.

Les études supérieures poursuivies après le 12<sup>o</sup> std présentent un large éventail de possibilités dans de nombreuses disciplines pour atteindre le niveau Under Graduation (UG) après un cursus de 3 ans, soit 6 semestres et au moins 180 jours travaillés. Les études peuvent être Professionnelles (Médecine 6 ans, Ingénieur 4 ans, Droit 5 ans, Agronomie 4 ans, etc) ou non professionnelles (Tamoul, Anglais, Français, Economie, Commerce, Travail social, Informatique, Histoire, Chimie, Physique, Zoologie, Botanique, Philosophie, Tourisme, etc). Ensuite il existe encore un cursus de Post-Graduation (PG) qui se fait généralement en 2 ans.

Si le titulaire du diplôme de 12<sup>o</sup> std n'a pas eu de place dans le système universitaire public ou privé conventionné, il pourra faire une demande d'admission auprès de structures privées, mais avec un coût de formation nettement plus élevé puisqu'il n'aura pas d'aide publique.

Il est certain que, pour « nos » parrainé-e-s, plus on les cherchera dans des études longues, moins on en trouvera ! Le milieu socio-économique de leurs familles ne les pousse pas toujours vers de telles études, beaucoup cherchent du travail après le 12<sup>o</sup> std.

Mais qui aurait imaginé, il y a 30 ans seulement, que le Volontariat aurait maintenant, plus de 100 étudiants, filles et garçons, à aider pour qu'ils terminent des études supérieures ?

*Traduit et adapté d'un article en Anglais du Directeur Sendil*

---

## Absentéisme scolaire

Cette année, il a été constaté un absentéisme scolaire plus important que dans les années précédentes, avant Covid.

Voici ce qu'écrivait notre Directeur Sendil à ce sujet en avril 2023 : « *Nous nous inquiétons toutes et tous de la faible fréquentation de nos enfants au soutien scolaire du soir organisé par le Volontariat à Oupalam. Vous savez que la motivation des jeunes a radicalement changé après la crise de Covid 19 qui avait fermé toutes les écoles et les structures d'enseignement supérieur pendant près de 2 ans. Toutes les écoles en font le même constat* ».

Ceci a été manifeste lors de la dernière session d'examens publics des 10° et 12° std qui se sont déroulés durant les mois de mars et avril 2023 en Inde. Ainsi, pour l'Etat du Tamilnadu et Territoire de Pondichéry, environ 900000 candidats étaient inscrits à l'examen de fin 12° std; 50 000 ne se sont pas présentés, soit près de 6%. On retrouve des absences similaires pour l'examen SSLC de fin de 10° std !

Le Ministre de l'Education de l'Etat du Tamilnadu propose une explication : durant l'année précédente (2021-22), les écoles étaient fermées à cause du Covid, les élèves qui le pouvaient suivaient des cours « en ligne », mais beaucoup n'y avaient pas eu accès. Il avait alors été décidé que TOUS les candidats étaient reçus, d'office, au 10° std sans avoir à passer l'examen et donc passaient automatiquement en 11° std pour 2022-23. Beaucoup s'y sont alors trouvés en difficulté, démotivés, d'où un absentéisme important dans les classes.

Pour 2022-23, en avril dernier, il fut d'abord décidé que seuls les élèves qui avaient eu un taux de présence d'au moins 75% dans l'année seraient admis à passer l'examen, mais finalement toutes et tous ont pu se présenter. Malgré cela, l'abstention a été importante.

Le Volontariat, avec sa direction et ses travailleurs sociaux, a essayé de motiver les familles et leurs enfants. Néanmoins, comme vous pourrez le constater avec les résultats de l'article suivant, l'absentéisme a été significatif, sans plus, au regard du milieu familial d'Oupalam et des possibilités, pour les garçons, de trouver tout de suite du travail, peinture notamment, qui permet un peu plus d'aisance dans leurs familles, un peu plus d'autonomie pour les jeunes.

Ce problème n'a pas été constaté chez les jeunes de Souriya, de Nila Illam et de nos implantations à Kilingikuppam et Salayampalayam.

---

## **Résultats des Examens de fin de 10° std et 12° std**

Ces examens ne concernent que la fin du cycle secondaire (10° std) et la fin du cycle pré-universitaire (12° std). Pour les classes du secondaire du 1° au 9° std, il n'y a pas de redoublement, donc tous les élèves passent à la classe suivante.

### **Examen de fin 10° std (SSLC)**

Résultats globaux (Tamilnadu + Territoire de Pondichéry) :

- Nombre de candidats présents à l'examen : 914 320
- Nombre de candidats reçus : 835 614 soit 91,4% (dont filles 94,7% et garçons 88,2%)

Résultats de « nos » jeunes parrainés : inscrits : 78 ; absents : 5 ; reçus : 56 soit 77%

Les candidats recalés auront une session de rattrapage, sans doute fin juin, pour repasser les matières où ils ont échoué à la première session.

### **Examen de fin 12° std**

Résultats globaux (Tamilnadu + Territoire de Pondichéry) :

- Nombre de candidats présents à l'examen : 851 000
- Nombre de candidats reçus : au moins 750 000 (*Le résultat exact n'était pas connu quand cet article a été écrit*)

Résultats pour le seul Territoire de Pondichéry :

- Nombre de candidats présents : 14 224 (dont 7542 filles et 6682 garçons)
- Nombre de candidats reçus : 13 183 soit 92,7%

Résultats de « nos » parrainés : inscrits : 47 ; absents à l'examen : 5 ; reçus : 34 soit 81%

Le meilleur classement a été obtenu par un garçon (*pour une fois !*) avec 568 points sur 600, soit une moyenne de 18,9/20.

Bravo à toutes et tous, aux reçu-e-s et courage aux autres qui doivent repasser!

## Programme Nila Illam

Le centre a obtenu, l'année dernière, une licence gouvernementale (autorisation de fonctionner), valable 5 ans, jusqu'en 2027 pour une capacité de 30 garçons. Actuellement ils sont 29, dont 17 sont issus de communautés Gypsies du voisinage. En effet l'un d'eux ayant réussi son examen de SSLC (fin de 10<sup>o</sup>std) avec 349 points sur 600, a été transféré à Souriya pour y continuer ses études supérieures au VOC Government School, section scientifique. Deux autres ont échoué à ce même examen et attendent d'être placés dans une école technique publique en formation de soudeur-ajusteur.

Cette année, 4 garçons de Nila Illam sont en 10<sup>o</sup>std.

Pendant les vacances, une partie des garçons est rentrée en famille, mais tous étaient présents pour la rentrée des classes. Les plus jeunes ont participé aux camps de vacances du Volontariat, avec les garçons parrainés de leurs classes d'âge.

Un voyage découverte a été organisé avec les garçons de Nila Illam en fin de vacances, du 26 au 31 mai. Ils sont partis avec un bus loué par le Volontariat et étaient encadrés de leur responsable Sangeet, de travailleurs sociaux et de Mme Shanthi. Leur itinéraire passait par les montagnes du Tamilnadu : cascades de Suruli; Kumili; Thekkady et son lac Periyar, ils en ont profité pour faire des excursions ; puis Munnar au Kérala où ils ont fait du bateau, visité une plantation de thé et bien profité de la douceur du climat. Au retour, ils ont encore pu visiter les temples de Palani, Srirangam et Samayapuram (tous deux près de Trichy). Ils sont rentrés ravis de leur Tour, des paysages, de l'organisation et des animaux sauvages aperçus.

La nouvelle équipe qui a pris les rênes du Child Welfare Committee (CWC) est impressionnée par le travail réalisé par le Volontariat et nous demande d'accroître le nombre de garçons accueillis à Nila Illam, de 30 à 50, moyennant des embauches d'encadrants supplémentaires et quelques aménagements des locaux. Ce sera au Volontariat de prendre une décision.

*D'après des rapports de Mme Shanthi et Paul A.*

---

## Programme Souriya

Durant l'année 2022-23, l'effectif des garçons a beaucoup varié : nouvelles admissions, départs du centre, etc. Notre autorisation de fonctionnement est pour 23 garçons. Tous sont scolarisés et suivent le soutien scolaire du soir à Saktivihar et en plus ils ont des cours d'anglais parlé et danses modernes. Tous, sauf un, ont réussi leurs examens de fin d'année.

Le Centre Souriya a reçu de nombreuses visites durant les 3 premiers mois de 2023 : membres des comités belge et français, David L. et son groupe d'élèves belges y ont logé pendant quelques jours et ont beaucoup échangé, des étudiants et leur Professeur du University College Gangadharam de Pondichéry y ont passé une journée avec, au programme, des sessions sur plusieurs thèmes importants et aussi jeux et activités sportives, etc.

Pour clôturer cette année, un Tour a été organisé, fin mai, auquel se sont joints leur responsable Paul A., le directeur Sendil, 2 assistants et même un officiel du CWC (Child Welfare Committee). La nouveauté est que tout le Tour a été effectué en train depuis Pondy, traversée du Tamilnadu, d'est en ouest jusqu'au Kérala et même Karnataka, 2000 km ! Destination finale Mangalore, port sur la mer d'Arabie (Karnataka). Ce voyage a été ponctué de visites d'édifices Hindous, Chrétiens, de musées, de marches, de cascades, de plages, etc.

Découverte totale pour tous les jeunes qui ont bien apprécié le confort du train, la couchette pour la nuit, les paysages, etc. Ils ont été très enthousiastes de ce voyage convivial, plein de découvertes, ne serait-ce que d'avoir traversé leur pays d'une mer à l'autre !

*D'après le rapport de Paul A.*

---

## Sandesh Illam i-foxy

Fidèles lecteurs et lectrices du Volontariat, vous n'ignorez pas que le calendrier scolaire indien ne correspond pas au nôtre.

Ainsi, avril a vu venir les examens de 10<sup>e</sup>, de 11<sup>e</sup> et de 12<sup>e</sup> standard avec leur sentence tant redoutée par nos étudiants et étudiantes. Malgré la mise en veilleuse de l'enseignement durant les années Covid, nos enfants ont très largement répondu aux attentes de leurs professeur(e)s du cours du soir puisque six enfants sur les 7 postulants ont réussi leurs examens.

Bravo donc à toute l'équipe d'avoir assuré un enseignement de qualité et ce, même dans les moments les plus difficiles. Merci aussi à nos aînées toujours prêtes à apporter leur aide aux plus jeunes.

Les vacances débutent en mai. Promesse de repos et d'évasion pour beaucoup d'enfants européens, les vacances des enfants de Sandesh Illam (et du Volontariat) seraient bien vite source d'ennui et d'oisiveté sans les camps que nous organisons : activités manuelles, culturelles et sportives égaient tous et toutes.

Parallèlement à ces camps, Sandesh Illam a organisé, mi-mai, un grand événement en l'honneur de dix filles, élèves du cours de danse : la célébration de Salangai Pooja. Au cours de cette célébration, les danseuses font preuve de leur technique devant un jury de spécialistes. Les danseuses peuvent, alors, arborer à leurs chevilles les grelots qui accentueront leurs mouvements. Par la suite, elles poursuivront leur apprentissage en vue de l'Arangatram Pooja, étape ultime de leur parcours d'étudiantes.

Le jury se composait : Mme Shanti, assistant director of Volontariat; Kalaimamani Mme Sangheeta, M.F.A-Dance ; Mme Anandavally, M.Dance ; Mr Jagan, General Secretary Pondicherry Dance Sport Association; Mme Lissy Jesintha Classical Dance Teacher Sandesh Illam.

Toute l'équipe de Sandesh Illam félicite chaleureusement les dix lauréates.

Le mois de juin annonce les préparatifs de la rentrée des classes. La crèche est en effervescence : les parents font la file pour inscrire leurs bambins. Une enquête sociale déterminera les heureux élus, à savoir les enfants dont la situation familiale est la plus précaire.

*Senthil et Jean-Louis*

---

## **Tours des employé-e-s du Volontariat**

C'est l'été, les enfants sont en vacances scolaires jusqu'en juin, les employés du Volontariat est aussi en congé pendant la 2<sup>ème</sup> quinzaine de mai.

Les Indiens sont comme les Européens: celles et ceux qui le peuvent cherchent à s'évader, un temps, de la routine de l'année et aussi (ou surtout) de l'été brûlant qui règne sur l'Inde, à l'exception des zones montagneuses du Nord : Himalaya, et du Sud : montagnes du Deccan.

Les employés du Volontariat et leurs familles n'ont jamais eu cette chance, c'est pourquoi le Volontariat a pris l'habitude, depuis des années, sauf pendant la pandémie de Covid, de leur permettre ce répit de leur quotidien .... Et c'est souvent du côté de la fraîcheur des montagnes du sud-ouest, Nilgiris, Kérala, etc.

Cette année, 2 voyages étaient organisés avec les employé-e-s du Volontariat Oupalam et avec les employé-e-s de l'Atelier Shanti

### **Tour des employé-e-s d'Oupalam**

Contrairement à leur habitude, nos employées des centres Selvaniyalam et Saktivihar ont demandé de faire le tour en famille. Le nombre était limité à la contenance de notre bus. Destination le Kérala. Départ de nuit, mais après 3h de route, notre bus, ancien (près de 20 ans !), est tombé en panne. Il a fallu affréter un autre bus ! Malgré cet aléa, le voyage s'est très bien passé, joyeusement et sans problème. Le groupe a fait des escales en plusieurs places du Kérala : sur la côte : Allepey, Cochin, dans la montagne : Munnar et sa réserve, les cascades de Athirapally, le temple de Murugan à Palani, etc.

Retour à Pondy après 4 jours de voyage dont 2 nuits dans le bus !

### **Tour des ouvrières/ouvriers de l'Atelier Shanti**

Ce tour est généralement la seule sortie annuelle pour la plupart des femmes et des hommes de l'Atelier, aussi il est très important, à plus forte raison lorsque la plupart de nos ouvriers, qui avaient été atteints de la lèpre, ne pouvaient pas monter dans un bus ou un train, du fait de leurs stigmates caractéristiques. Aujourd'hui nombre des ouvrières sont handicapées physiques, d'où des difficultés de déplacement hors de Pondy.

Ce tour de 4 jours est parrainé (ou plutôt marrainé !) par une amie française, d'origine indienne, qui avait visité l'Atelier en début d'année. Le but est encore de se diriger vers les montagnes du Tamilnadu et Kérala. Le nombre de voyageurs est de 27, sous la responsabilité de Ganesh (Ganou). Toutes et tous sont rentré-e-s ravi-e-s de leur séjour hors de Pondy, de la bonne organisation, les trajets en bus, l'Hôtel confortable de Munnar, la nourriture, la fraîcheur du climat, le vert des plantations de thé, etc. Le groupe a visité les places de Kumili, Thekkady avec promenade en bateau sur le lac Periyar, visite du Parc National de Eravikulam où ils ont aperçu quantité et variété d'animaux sauvages, visite et 2 nuits à la station de Munnar. Un très grand MERCI de toutes et tous à la marraine de ce tour.

*D'après le rapport de Paul A.*

## Activités actuelles à la ferme de Tuttipakkam (TTK)

Celles et ceux qui ont pu visiter Pondichéry et le Volontariat en janvier dernier y ont peut-être participé à la célébration de Pongal, grande fête traditionnelle du Sud de l'Inde. On y fait notamment bouillir le riz nouveau dans un pot de terre nouveau, et quand celui-ci déborde, tout le monde qui guettait cet instant lance des cris de joie : Pongalo ! Pongal !

En effet les agriculteurs (et nos responsables aussi !) mettent à profit les pluies de la mousson d'octobre – novembre pour repiquer le paddy (riz non décortiqué) dont certaines variétés se récoltent à la mi-janvier pour Pongal. D'autres variétés, considérées comme de meilleure qualité, se récoltent seulement en mars, comme je l'ai constaté à TTK lors de mon dernier séjour à Pondy.

L'été est maintenant installé en Inde, très chaud et sec, mais la ferme conserve des activités de cultures et d'élevages dont voici un aperçu.

### CULTURES

1-**Paddy Ponmani**, cultivé sur 10 acres (environ 4 hectares) ; repiqué le 1<sup>er</sup> octobre 2022 ; récolté le 9 mars 2023

Dépenses totales : 190 000 Rs ; Vente Paddy et paille : 334 000 Rs d'où Profit : 144 000 Rs, soit environ 1700 E.

**Paddy variété ADT-37**, repiqué le 19 avril 2023 ; sera récolté en juillet 2023

2-**Filaos** (*casuarinas*, arbres résineux multi-usages). Les filaos sont déjà présents sur la ferme. Comme une partie importante de la ferme n'est pas exploitée, soit que son sol est trop alcalin pour qu'il y pousse autre chose que des acacias, soit à cause du manque d'eau chronique, il a été décidé de rentabiliser ces terrains pour donner un revenu complémentaire à la ferme. Pour les terres alcalines, le processus sera étalé dans le temps, car il faut constituer une couche de terre arable. Pour les terrains non irrigables, il faut une culture qui ne nécessite pas d'apport fréquents d'eau. La solution est connue et consiste à planter, à la bonne saison, des filaos dont le bois est toujours prisé de certaines industries et même par des familles qui l'utilisent pour leur cuisine. Aussi nous avons repiqué de petits plants de filaos sur une surface de 6,5 acres (environ 2,5 ha) en février et mars 2023, après la mousson, dans une terre encore humide. Leur coupe sera effectuée dans quelques années.

3-**Cocotiers** : les quelques centaines de cocotiers de la ferme, plantés dans les années soixante-dix (septante), sont toujours exploités et les noix fraîches ou sèches sont vendues pour leur « eau » (tender coconut) ou pour le coprah qui sert à préparer de l'huile. Des cocotiers ont été plantés récemment en plusieurs endroits de la ferme.

### ELEVAGES

1-**Bovins** : Actuellement l'étable accueille 26 animaux, dont 7 vaches allaitantes, 3 proches de vêler, 3 non allaitantes, 8 veaux et 5 génisses. Le lait est utilisé par les enfants et le personnel du programme Nila Illam, le reste est employé par le Volontariat Oupalam, sauf en week-end où il est vendu.

2-**Ovins** : L'élevage de chèvres pour le lait et le fromage a dû être abandonné, car l'Hôtel Mango Hills de Pondichéry qui avait l'exclusivité de la production et transformait le lait en fromage (*très prisé de ses clients*) a quitté l'Inde et les propriétaires actuels ne sont plus intéressés. Par contre, la ferme élève toujours des chèvres pour la viande, il y en a pour le moment 33 dont 12 chevreaux.

3-**Volaille** : le marché est toujours soutenu, la demande est forte. Nous écoulons 5 tonnes/mois de poulets prêts à cuire dans les deux magasins Tripti d'Oupalam et d'Auroville et les commandes de plusieurs hôtels de Pondichéry et Auroville. L'élevage se fait dans 4 grands poulaillers d'une contenance de 800 bêtes chacun et 4 poulaillers accommodant 400 bêtes.

A la ferme, il y a aussi une basse-cour avec quelques poules pondeuses, des pintades, canards et parfois des dindons à l'approche de la Nouvelle Année.

4-**Fourrage** : La ferme n'a pas de prairies naturelles comme il s'en trouve en Belgique ou en France, c'est pourquoi nous faisons pousser sur une surface de 1 acre (0,4 ha) une variété d'herbe adaptée qui repousse vite après fauchage. Pour nourrir bovins et ovins, on fauche tous les jours près de 200Kg de cette herbe. Si, un jour, la décision était d'augmenter ce cheptel, il suffirait d'étendre la surface cultivée en herbe.

### ET L'EAU pour tout cela ?

Ces années dernières, la ferme manquait d'eau pour les besoins annuels de l'agriculture, l'élevage et le programme Nila Illam avec seulement 2 forages de profondeur 130 mètres en production. Le comité de Belgique avait financé le coût et l'équipement d'un 3<sup>ème</sup> forage, mais malheureusement, un bloc de pierre avait obstrué le forage et il avait été impossible de le dégager. Par chance, un nouvel essai réalisé dernièrement, en mai, a enfin permis de dégager ce bloc et avec un nouvel ensemble pompe/moteur électrique, immergé dans le tube, le forage est devenu opérationnel.

Aussi, actuellement, avec 3 forages en production (près du garage, près des poulaillers, près du corps de bâtiment principal), la situation doit nettement s'améliorer. Parallèlement, des travaux de terrassement ont été effectués l'année dernière pour collecter les eaux de pluies et, profitant de la pente naturelle du terrain, alimenter les bassins existants près des poulaillers.

Le problème qui se présentera à moyen terme est le remplacement des travailleurs actuels qui, comme nous tous, prennent de l'âge et prendront bientôt leur retraite ! Or un phénomène quasi général est que les jeunes ne désirent plus travailler comme les générations précédentes, ils préfèrent s'engager dans les nombreuses usines de ce secteur du Territoire de Pondichéry. Déjà depuis plusieurs années, nous avons mécanisé les opérations de repiquage (paddy, filaos, etc) ainsi que les moissons de paddy et culture de « menus grains ».

*D'après un rapport des responsables de la ferme*

*Pour nous aider: Parrainer un enfant, acheter notre artisanat.*

*Pensez à nous pour vos cadeaux, pour cela adressez-vous à votre Comité le plus proche.*

*Un temps partagé nous est aussi précieux que votre soutien financier. D'avance nous vous remercions.*

**FRANCE:** Tout courrier doit être adressé à: Association d'aide au Volontariat en Inde.

- 1) Le Vésinet : Président: Christian Tribout Tel. 06 33 83 77 13 e-mail:volontariat.inde.vesinet@gmail.com  
Adresse: 3, Avenue des Pages, 78110 Le Vésinet  
Expo-ventes: 19, bis rue de verdun, 78110 Le Vésinet (Sur rendez vous Pris au 0633837713)  
Parrainage: Christiane Burgan, Tél: 06 80 10 06 96
- 2) Toulouse - : Président: Jean-Louis Gimenez, Tel.06 12 34 86 48 e-mail: volontariat.toulouse@gmail.com  
Adresse: B.P. 11236, 31012 Toulouse cedex 6. CCP: 0 159 649 Y 037 Toulouse.  
Parrainage: Josiane CHALEON, Tél: 06 70 76 85 28, e-mail:parrainages.toulouse@gmail.com  
Expo-ventes: 9 rue Sesquières 31000 Toulouse Tous les samedis de 15h à 18h  
Ou sur rendez-vous au 06 25 72 43 85 Métro ligne A Esquirol / ligne B carmes
- 3) Lyon : Président: Jean Giroud, Tél. 06 61 74 84 03 e-mail: ly.volontariat@gmail.com  
Adresse: Maison des associations, 2 rue de la Cordière 69800 Saint-Priest  
Ventes: Roselyne Aussedat Tél.04 78 20 38 02, et Martine Alimeni Tél: 06. 61. 43 . 05 . 11
- 4) Paris : Présidente: Elisabeth Colléoni Siège social: 41-43 rue de Cronstadt 75015 Paris. Website:  
www.volontariatinde-paris.org, e-mail:volontariat.inde.paris@gmail.com
- 5) Marseille : Présidente: Marie Charlotte Delhumeau, Tél.06 80 14 06 13,  
e-mail:volontariatindepaca@gmail.com  
Adresse: Maison des Associations, Place Evariste Gras, 13600- LA CIOTAT  
Trésorier: Olivier Guedon Tél. 06 80 75 57 71
- 6) Île de La Réunion: Présidente: Eléna MACHET e.mail: volontariat.comitereunion@gmail.com  
Adresse: 62, allée des Lantanas, La Montagne 97417 Saint Denis

DON/PARRAINAGES Soutenir un enfant (à partir de 22 euros/mois) ou un programme (don mensuel ou ponctuel libre)  
Par chèque bancaire ou postal ou virement automatique à votre association locale. Libellé : Aide  
au Volontariat en Inde.

**BELGIQUE:**

voir

[www.avi-shanti.be](http://www.avi-shanti.be)

(toutes les activités)

“AIDE AU VOLONTARIAT EN INDE” antennes à Liège, Bruxelles, Louvain-la-Neuve

Présidente : Dominique MARLIÈRE, rue du Mont-Blanc 55, 1060 BRUXELLES

0472/219498 [dujardindominique3@gmail.com](mailto:dujardindominique3@gmail.com)

**DONS**

Compte IBAN: BE 88 0000 1968 5441 - BIC: BPOTBEB1 “AIDE AU VOLONTARIAT EN INDE”

Contact : Christian GRANDRY, rue Histreux 25, 4140 SPRIMONT

0495/808745 [grandryc@hotmail.com](mailto:grandryc@hotmail.com)

**PARRAINAGES**

Compte IBAN : BE04 0010 5337 4631 BIC : GEBABEBB “AIDE AU VOLONTARIAT EN INDE”

Contacts :

- Anne NEUZY, [anne.neuzy@gmail.com](mailto:anne.neuzy@gmail.com)
- Jean BIDOUL av. Lambermont 15, 1342 Limelette0479 400 182[jean.bidoul@gmail.com](mailto:jean.bidoul@gmail.com)
- Patricia HENGCHEN av. du Kouter 13, 1160 Bruxelles02 660 93 56 [hengchen.jl@gmail.com](mailto:hengchen.jl@gmail.com)

AIDE à la FORMATION  
PROFESSIONNELLE

Compte : idem PARRAINAGES

**ATELIER SHANTI**

pour détails voir  
[www.avi-shanti.be](http://www.avi-shanti.be)

- Coussins de Yoga et de Méditation :  
Dora LUTHERS, quai Mativa 25B, 4020 LIEGE 04/3420713
  - Tissus au mètre  
Corine LOISEAU, rue des Heids 26, 4630 SOUMAGNE 0493/491265
  - Articles confectionnés  
Brigitte PIRON, Haie Dresse 1A, 4800 THIMISTER-CLERMONT 0494 940 993
- Les versements d'au moins 40 Euro/an ( en totalité) bénéficient d'une exonération fiscale

**LE JOURNAL DU VOLONTARIAT EST EGALEMENT ACCESSIBLE SUR LE SITE INTERNET  
FAITES LE CONNAITRE AUTOUR DE VOUS**